

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 617/2007

zo 14. mája 2007

o vykonávaní 10. Európskeho rozvojového fondu v rámci Dohody o partnerstve medzi AKT – ES

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾, revidovanú 25. júna 2005 v Luxemburgu ⁽²⁾ (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“),

so zreteľom na Vnútornú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o financovaní pomoci Spoločenstva na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v súlade s dohodou o partnerstve AKT – ES a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiám, na ktoré sa vzťahuje časť štyri Zmluvy o ES ⁽³⁾ (ďalej len „vnútorná dohoda“), a najmä na jej článok 10 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej investičnej banky,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady ministrov AKT – ES č. 1/2006 ⁽⁴⁾ sa upresňuje viacročný finančný rámec na roky 2008 – 2013 a do dohody o partnerstve AKT – ES sa vkladá nová príloha Ib.
- (2) Vo vnútornej dohode sa definujú rôzne finančné balíky 10. Európskeho rozvojového fondu (ďalej len „ERF“), kľúč na určenie príspevkov a príspevky do 10. ERF, zriaďuje sa výbor pre ERF a výbor pre investičný nástroj (ďalej len „výbor pre IN“) a stanovuje sa váha hlasov a pravidlo kvalifikovanej väčšiny pre tieto výbory.

- (3) Okrem toho sa vo vnútornej dohode stanovuje celková suma pomoci Spoločenstva africkým, karibským a tichomorským štátom (ďalej len „štáty AKT“) (okrem Juhoafrickej republiky) a zámorským krajinám a územiám (ďalej len „ZKÚ“) na šesťročné obdobie rokov 2008 – 2013 vo výške 22 682 miliónov EUR z 10. ERF, do ktorého prispievajú členské štáty. Zo sumy v rámci 10. ERF stanovenej vnútornou dohodou by sa 21 966 miliónov EUR malo prideliť štátom AKT, ako sa špecifikuje vo viacročnom finančnom rámci na roky 2008 – 2013 uvedenom v prílohe Ib k dohode o partnerstve AKT – ES, 286 miliónov EUR by sa malo prideliť ZKÚ a 430 miliónov EUR Komisii na výdavky na podporu spojené s programovaním a vykonávaním ERF zo strany Komisie.
- (4) Pridelené prostriedky z 10. ERF pre ZKÚ sa riadia rozhodnutím Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu ⁽⁵⁾ a jeho vykonávacím nariadením Komisie (ES) č. 2304/2002 ⁽⁶⁾ a všetkými ich následnými aktualizáciami.

- (5) Opatrenia obsiahnuté v nariadení Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci ⁽⁷⁾ a súčasne oprávnené na financovanie podľa uvedeného nariadenia by sa mali financovať v rámci 10. ERF iba vo výnimočných prípadoch, ak sa takáto pomoc vyžaduje na zabezpečenie pokračovania spolupráce pri prechode z krízových na stabilné podmienky v oblasti rozvoja a nemožno ju financovať zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 32.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 22.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/249/ES (Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 82.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

- (6) Rada 11. apríla 2006 prijala zásadu, podľa ktorej sa má mierový nástroj pre Afriku financovať z 10. ERF do výšky 300 miliónov EUR počas obdobia rokov 2008 – 2010, a schválila budúcu štruktúru a spôsoby fungovania nástroja.
- (7) Krajiny, ktoré sú súčasne krajinami protokolu o cukre podľa protokolu 3 k dohode o partnerstve AKT – ES a ktoré sú ovplyvnené reformou Spoločenstva v sektore cukru, by mali mať prístup zo sprievodných opatrení financovaných prostredníctvom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvoje spolupráce⁽¹⁾. Krajiny AKT majú takisto prístup k pomoci Spoločenstva vyplývajúcej z tematických programov ustanovených v nástroji financovania rozvoje spolupráce a v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete⁽²⁾. Tieto tematické programy by mali priniesť pridanú hodnotu ku geografickým programom financovaným v rámci ERF, sú s nimi v súlade, podporujú a dopĺňajú ich.
- (8) V dohode o partnerstve AKT – ES sa zdôrazňuje dôležitosť regionálnej spolupráce medzi štátmi AKT, ZKÚ a najvzdialenejšími regiónmi Spoločenstva.
- (9) Rozhodnutím 2005/446/ES zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady⁽³⁾ sa 31. december 2007 stanovuje ako dátum, po ktorom sa finančné prostriedky z 9. ERF spravované Komisiou, úrokové dotácie spravované Európskou investičnou bankou (ďalej len „EIB“) a príjmy z úrokov z týchto súm už nemajú pridelovať. Tento dátum by sa mohol podľa potreby prehodnotiť.
- (10) Na účely vykonávania ERF by sa mal určiť postup programovania, skúmania a schvaľovania pomoci a mali by sa stanoviť podrobné pravidlá dohľadu nad jej použitím. Zástupcovia vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, prijali 17. júla 2006 rozhodnutie 2006/610/ES⁽⁴⁾ o predbežnom vykonávaní vnútornej dohody na účely prijatia vykonávacieho nariadenia a nariadenia o rozpočtových pravidlách a okrem iného na účely zriadenia výboru pre ERF a výboru pre IN.
- (11) Rada na svojom zasadnutí 24. novembra 2004 prijala závery o účinnosti vonkajších akcií EÚ vrátane ďalšieho posilnenia komplementárnosti a koordinácie v rámci rozvoje spolupráce medzi Spoločenstvom a členskými

štátmi. Rada sa 24. mája 2005 zaviazala načas vykonávať a monitorovať Parížsku deklaráciu o účinnosti pomoci a osobitné záväzky EÚ prijaté na fóre v Paríži 28. februára až 2. marca 2005. Rada 11. apríla 2006 prijala závery o spoločnom rámci pre dokumenty o stratégii jednotlivých krajín, čím umožnila spoločné viacročné programovanie zo strany EÚ a iných zainteresovaných darcov. Rada 16. októbra 2006 prijala závery o význame komplementárnosti a rozdelenia práce ako základných prvkov účinnosti pomoci.

- (12) Rada a zástupcovia vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európsky parlament a Komisia prijali 22. decembra 2005 spoločné vyhlásenie o politike rozvoja Európskej únie⁽⁵⁾. Následne Európska rada v decembri 2005 prijala stratégiu pre Afriku a Rada prijala závery o stratégii pre Karibik (10. apríla 2006) a Tichomorie (17. júla 2006).
- (13) Rada prijala 16. októbra 2006 závery o správe vecí verejných v európskom konsenze o rozvoji: k harmonizovanému prístupu v Európskej únii, pripomínajúc, že o pridelovaní stimulačných čiastok iniciatívy pre správu vecí verejných by mali podrobne diskutovať členské štáty s Komisiou, a zdôrazňujúc, že Komisia musí zapojiť príslušné orgány Rady,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článok 1

Všeobecný rámec programovania a vykonávania

1. Základným a všeobecným cieľom spolupráce podľa tohto nariadenia je odstránenie chudoby v partnerských krajinách a regiónoch v kontexte trvalo udržateľného rozvoja vrátane plnenia rozvojových cieľov tisícročia.
2. Geografická spolupráca s krajinami a regiónmi AKT v kontexte 10. ERF vychádza zo základných zásad a hodnôt zohľadnených vo všeobecných ustanoveniach dohody o partnerstve AKT – ES s prihliadnutím na rozvojové ciele a stratégie spolupráce ustanovené v hlave XX zmluvy.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 156, 18.6.2005, s. 19.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 30.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

Vyhlásenie o spoločnej politike rozvoja z 22. decembra 2005 „Európsky konsenzus“ poskytne všeobecný rámec na usmerenie programovania a vykonávanie 10. ERF vrátane zásad uvedených v Parížskej deklarácii o účinnosti pomoci z roku 2005.

3. Parížska deklarácia o účinnosti pomoci obsahuje zásady, akými sú vlastná zodpovednosť, prepojenie, harmonizácia, riadenie pomoci orientované na výsledky a vzájomná zodpovednosť, ktoré platia pre partnerské krajiny a regióny, ako aj pre darcov.

Tieto zásady vytvoria podmienky na to, aby partnerské krajiny a regióny mohli svoje rozvojové politiky a stratégie účinne viesť, a povedú k prístupu založenému na jednotlivých krajinách alebo regiónoch a vedenému jednotlivými krajinami alebo regiónmi vrátane rozsiahlych konzultácií medzi zainteresovanými subjektmi a väčšieho prepojenia s vnútroštátnymi alebo regionálnymi rozvojovými cieľmi a stratégiami, najmä v oblasti zníženia chudoby. Vyžaduje si to účinnú koordináciu darcov vychádzajúcu z úsilia o komplementárnosť, nevylučujúci prístup a podporu darcovských iniciatív prepojenú s existujúcimi analýzami, procesmi a stratégiami, ako aj špecifickými postupmi a inštitúciami jednotlivých krajín alebo regiónov a vychádzajúcu z nich.

4. Bez toho, aby bola dotknutá potreba zaručiť pokračovanie spolupráce pri prechode od krízových k stabilným podmienkam rozvoja, opatrenia, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1257/96 a ktoré sú podľa uvedeného nariadenia oprávnené na financovanie, sa v zásade podľa tohto nariadenia nefinancujú.

HLAVA II

PROGRAMOVANIE

Článok 2

Proces programovania

1. Proces programovania pomoci pre krajiny a regióny AKT, ktorý riadi Komisia v rámci dohody o partnerstve AKT – ES, sa bude vykonávať v súlade s článkami 1 až 14 prílohy IV k uvedenej dohode a v súlade so všeobecnými zásadami uvedenými v článku 1 tohto nariadenia.

2. Programovanie je na účely tohto nariadenia okrem iného:

- a) príprava a vypracovanie stratégií na podporu jednotlivých krajín (ďalej len „dokumenty o stratégií jednotlivých krajín“) a stratégií na podporu regiónov (ďalej len „dokumenty o stratégií regiónov“);
- b) jasný údaj zo strany Spoločenstva o indikatívne programovateľnom pridelení prostriedkov, z ktorých môžu mať krajiny a regióny prospech počas šesťročného obdobia trvania 10. ERF;
- c) príprava a prijatie viacročného indikatívneho programu vykonávania dokumentov o stratégií jednotlivých krajín a dokumentov o stratégií regiónov;

d) proces preskúmania zahŕňajúci dokumenty o stratégií jednotlivých krajín a dokumenty o stratégií regiónov, viacročné indikatívne programy a objem zdrojov im pridelený.

3. Programovanie na národnej a regionálnej úrovni sa koordinuje. Koordinácia je na účely tohto nariadenia okrem iného:

a) dotknutá partnerská krajina alebo región zohráva v čo najväčšej miere vedúcu úlohu pri programovaní pomoci Spoločenstva. Programovanie sa s výnimkou prípadov stanovených v odseku 5 uskutočňuje spoločne s dotknutou partnerskou krajinou alebo regiónom a je čoraz viac prepojené so stratégiami na odstránenie chudoby alebo rovnocennými stratégiami partnerskej krajiny alebo regiónu; do spoločného procesu sú v prípade potreby zapojené aj iné zainteresované subjekty vrátane parlamentov, miestnych orgánov a zástupcov neštátnych subjektov, ktoré sa vo vhodnej fáze čo najskôr zapoja do procesu programovania;

b) Komisia prípravu a vypracovanie dokumentov o stratégií koordinuje s členskými štátmi, ktoré sú zastúpené na miestnej úrovni, a s EIB v otázkach týkajúcich sa jej odbornosti a prevádzky vrátane otázok týkajúcich sa investičného nástroja. Koordinácia je otvorená pre členské štáty, ktoré v dotknutej krajine alebo regióne nie sú trvalo zastúpené;

c) Komisia a členské štáty zastúpené na miestnej úrovni sa podľa možností a tam, kde je to vhodné, usilujú o spoločné programovanie vrátane stratégie spoločnej reakcie. Zapojenie sa do spoločného programovania zostáva prostredníctvom pružných mechanizmov otvorené pre členské štáty, ktoré v dotknutej krajine alebo regióne nie sú trvalo zastúpené;

d) Komisia a členské štáty sa usilujú o pravidelnú a častú výmenu informácií, a to aj s inými darcami a rozvojovými bankami a o podporu lepšej koordinácie politík, harmonizácie postupov, komplementárnosti a rozdelenia práce, čím sa posilní zlepšenie vplyvu politík a plánovanie. Koordinácia darcov sa v čo najväčšej miere uskutočňuje prostredníctvom existujúcich mechanizmov koordinácie darcov a nadväzuje na procesy harmonizácie, ktoré existujú v dotknutej partnerskej krajine alebo regióne. Dotknutá partnerská krajina alebo región by mala zohrávať v čo najväčšej miere vedúcu úlohu pri koordinovaní pomoci Spoločenstva s inými darcami; v prípade, že vývoj spoločných stratégií už prebieha, malo by byť spoločné programovanie otvorené pre iných darcov a tieto existujúce procesy dopĺňať, posilňovať a podľa možností tvoriť ich súčasť.

4. Okrem dokumentov o stratégií jednotlivých krajín a dokumentov o stratégií regiónov sa s Výborom veľvyslancov krajín AKT – ES pripraví a vypracuje dokument o stratégií v rámci AKT a príslušný viacročný indikatívny program na základe kritérií stanovených pre rámec politiky v krajinách AKT v súlade so zásadami komplementárnosti a geografického rozsahu uvedenými v článku 12 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES.

5. Vo výnimočných prípadoch uvedených v článku 3 ods. 4 a článku 4 ods. 5 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES, keď krajiny nemajú prístup k bežným plánovaným finančným prostriedkom a/alebo vnútroštátny povolujujúci úradník nemôže plniť svoju úlohu, ustanoví Spoločenstvo osobitné opatrenia, ako sa uvádza v článku 4 ods. 7 tohto nariadenia.

6. Programovanie sa navrhne tak, aby v čo najväčšej miere spĺňalo kritériá oficiálnej rozvojovej pomoci (ďalej len „ORP“), ktoré ustanovil OECD/DAC.

7. Ak je to vhodné, programovanie zabezpečí európske zviditeľnenie v partnerských krajinách a regiónoch.

Článok 3

Pridelovanie zdrojov

1. Na začiatku procesu programovania určí Komisia v rámci limitov uvedených v článku 2 vnútornej dohody a na základe potrieb a kritérií výkonnosti stanovených v článkoch 3, 9 a 12 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES viacročné indikatívne pridelené finančné prostriedky pre každú krajinu a región AKT a pre balík v rámci AKT, z ktorého vychádza proces programovania. Tieto kritériá sú štandardné, objektívne a transparentné.

2. Pokiaľ ide o vnútroštátne indikatívne pridelené granty, zdroje zahŕňajú programovateľnú sumu vrátane stimulačnej sumy pridelenej na základe kritérií súvisiacich so správou vecí verejných v súlade so zásadami o správe vecí verejných prijatými Radou 16. októbra 2006 a pridelenými zdrojmi na pokrytie nepredpokladaných potrieb podľa článku 3 ods. 2 písm. b) prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES.

3. V súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3 predloží výbor pre ERF uvedený v článku 11 svoje stanovisko k metóde uplatňovania všeobecných kritérií pridelovania zdrojov predložených Komisiou.

Konsolidované pridelenia pomoci krajinám a regiónom musia byť v súlade so sumami uvedenými v článku 2 vnútornej dohody. Musia byť súčasťou dokumentov o stratégii jednotlivých krajín a regiónov a viacročných indikatívnych programov a schválené Komisiou v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3 Finančné prostriedky vyčlenené na osobitné podporné programy a akcie uvedené v článku 4 ods. 7 musí takisto prijať Komisia v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3.

Článok 4

Dokumenty o stratégii jednotlivých krajín a dokumenty o stratégii regiónov a viacročné programovanie

1. Dokumenty o stratégii jednotlivých krajín a dokumenty o stratégii regiónov sa pripravujú na základe všeobecných zásad, akými sú koordinácia, vlastná zodpovednosť a účinnosť pomoci uvedených v článkoch 1 a 2, dodržiujúc spoločný rámec pre dokumenty o stratégii jednotlivých krajín a zásady o spoločnom viacročnom programovaní prijaté Radou 11. apríla 2006.

2. Cieľom dokumentov o stratégii je poskytnúť ucelený rámec pre spoluprácu medzi Spoločenstvom, dotknutou partnerskou krajinou alebo regiónom, ktorý je v súlade s celkovým účelom, rozsahom, cieľmi a zásadami dohody o partnerstve AKT – ES. Dokument o stratégii sa nevzťahuje len na rozvojovú spoluprácu financovanú z ERF, ale zahŕňa aj iné nástroje Spoločenstva, ktoré majú vplyv na partnerskú krajinu alebo región a ktorých cieľom je zabezpečiť súlad politik s ostatnými oblasťami vonkajšej činnosti Spoločenstva, prípadne aj EIB.

3. Okrem prípadov uvedených v článku 2 ods. 5 sa viacročné indikatívne programy zostavia na základe príslušných dokumentov o stratégii a sú predmetom dohody s dotknutou krajinou alebo regiónom. Dôraz sa kladie na spoločné zhodnotenie potrieb a výkonnosti, ako aj na odvetvovú analýzu a na priority. V kontexte článku 11 ods. 3 a v prípadoch, keď sa do spoločného procesu programovania zapája Komisia, sa viacročné indikatívne programy, ak je to vhodné, zakomponujú do dokumentu, ktorý sa vypracuje spoločne s inými zúčastnenými darcami. Viacročné indikatívne programy zahŕňajú:

- a) prioritné oblasti, ktoré sa vyberú na financovanie zo strany Spoločenstva, všeobecné ciele, príjemcov, na ktorých sa zameriavajú, všeobecné politické záväzky a očakávaný vplyv;
- b) indikatívne pridelené finančné prostriedky, celkové aj podľa prioritných oblastí; pridelené prostriedky podľa prioritných oblastí sa môžu v prípade potreby poskytnúť vo forme obmedzeného rozpätia. Pomoc Spoločenstva sa sústreďuje na obmedzený počet prioritných oblastí a podľa potreby prostreníctvom všeobecnej rozpočtovej podpory a zabezpečí prepojenie s operáciami financovanými dotknutou krajinou alebo regiónom AKT, ako aj komplementárnosť a súlad s operáciami financovanými zo strany členských štátov a iných darcov;
- c) osobitné ciele a záväzky odvetvových politik pre jednotlivé prioritné oblasti a v prípade všeobecnej rozpočtovej podpory a najvhodnejšie opatrenia a činnosti na dosiahnutie týchto cieľov. Indikatívny program opisuje aj očakávaný vplyv a vymedzuje výsledky, kvantitatívne a kvalitatívne ukazovatele výkonnosti a časový harmonogram vykonávania vrátane viazaných prostriedkov a vyplácania zdrojov a očakávaných výsledkov. Ukazovatele sú v čo najväčšej miere prepojené so systémom monitorovania, ktorý používa partnerská krajina alebo región, a vychádzajú z neho;

- d) zdroje vyhradené na programy a projekty mimo prioritných oblastí a podľa možnosti údaje o takýchto činnostiach, ako aj určenie zdrojov, ktoré sa majú na každú z týchto činností použiť. Môžu sem patriť priority a osobitné zdroje na účely posilnenia spolupráce s najvzdialenejšími regiónmi Spoločenstva, ZKÚ alebo susedskými partnerskými krajinami a regiónmi podľa článku 10 tohto nariadenia, ako aj spôsoby stanovenia a koordinácie výberu takýchto projektov spoločného záujmu;
- e) druh neštátnych subjektov oprávnených na financovanie a podľa možnosti zdroje, ktoré sa majú prideliť, a druh činností, ktoré sa majú podporiť.

Zdroje môžu byť postúpené rôznymi spôsobmi, ktoré sa môžu navzájom dopĺňať v závislosti od toho, čo je v každej krajine najefektívnejšie. Rozpočtová podpora sa využíva v súlade s kritériami oprávnenosti stanovenými v článku 61.2 dohody o partnerstve AKT – ES.

4. V dokumentoch o stratégii a viacročných indikatívnych programoch sa berú do úvahy opatrenia a programy oprávnené na financovanie v rámci ERF alebo nástrojov Spoločenstva a predchádza sa ich duplicita. Osobitná pozornosť sa venuje interakcii medzi stratégiami podpory na vnútroštátnej úrovni, regionálnej úrovni a v rámci krajín AKT, ako aj súladu s nástrojmi Spoločenstva, najmä s nariadením (ES) č. 1905/2006, nariadením (ES) č. 1889/2006 a nariadením (ES) č. 1257/96 s prihliadnutím na akcie, ktoré sa uskutočnili podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (¹). Do dokumentov o stratégii jednotlivých krajín sa začlenia viacročné adaptačné stratégie pre krajiny, ktoré sú súčasne krajinami protokolu o cukre, stanovené v nástroji rozvojovej spolupráce.

5. Dokument o stratégii uvedený v odseku 4 vrátane jeho viacročného indikatívneho programu prijme Komisia v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3. Komisia strategické dokumenty uvedené v odseku 1 zároveň zasiela členským štátom vo výbore pre ERF, rovnako ako ich zasiela na informačné účely Spoločnému parlamentnému zhromaždeniu, pričom plne rešpektuje rozhodovacie postupy podľa hlavy IV tohto nariadenia.

6. Dokumenty o stratégii vrátane viacročných indikatívnych programov sa následne prijmu spoločnou dohodou medzi Komisiou a dotknutými štátmi alebo regiónmi AKT a po prijatí sú záväzné tak pre Spoločenstvo, ako aj pre príslušný štát alebo región. Krajiny bez podpísaného dokumentu o stratégii sú naďalej oprávnené na financovanie z pridelených zdrojov na pokrytie nepredpokladaných potrieb podľa článku 3 ods. 2 písm. b) prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES.

7. Ustanovenia uvedené v článku 2 ods. 5 tohto nariadenia môžu mať formu osobitných programov podpory, ktoré nahrádzajú dokument o národnej stratégii v prípadoch ustanovených v článku 4 ods. 5 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES, keď vnútroštátny povolujujúci úradník v partnerskej krajine

nemôže plniť svoju úlohu, alebo môžu mať formu akcií financovaných z pridelených zdrojov na pokrytie nepredpokladaných potrieb podľa článku 3 ods. 2 písm. b) prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES v situáciách ustanovených v článku 3 ods. 4 uvedenej prílohy, v prípade, že partnerská krajina nemá prístup k bežným programovateľným finančným prostriedkom uvedeným v článku 3 ods. 2 písm. a) uvedenej prílohy. Tieto osobitné programy podpory a akcie financované z pridelených zdrojov na pokrytie nepredpokladaných potrieb sú v súlade s predchádzajúcimi odsekmi a zohľadňujú osobitné okolnosti uvedené v článku 5 ods. 4 písm. c) tohto nariadenia. Prijíma ich Komisia v súlade s riadiacim postupom stanoveným v článku 11 ods. 3 tohto nariadenia.

Článok 5

Preskúmania

1. Dokumenty o stratégii a viacročné indikatívne programy, ako aj osobitné programy podpory a akcie uvedené v článku 4 ods. 7 tohto nariadenia sa predkladajú na ročné operatívne preskúmania, preskúmania v polovici a na konci trvania a v prípade potreby i na preskúmania *ad hoc*. Tieto preskúmania uskutočňuje na miestnej úrovni Komisia a dotknutá partnerská krajina alebo región v súlade s článkom 5 prílohy IV k dohode o partnerstve medzi AKT – ES a pripravujú sa na základe všeobecných zásad, akými sú koordinácia, vlastná zodpovednosť a účinnosť pomoci uvedených v článkoch 1 a 2. Dokumenty o stratégii a viacročné indikatívne programy sa môžu predložiť aj na preskúmania *ad hoc* medzi ročnými preskúmaniami, preskúmaniami v polovici a na konci trvania v súlade s článkom 3 ods. 5 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES.

2. Preskúmania v polovici a na konci trvania predstavujú súčasť procesu programovania. Hodnotí sa nimi dokument o stratégii vrátane viacročných adaptačných stratégií pre krajiny protokolu o cukre a akékoľvek iné programy financované z nástrojov Spoločenstva uvedené v článku 4 ods. 4, ako aj viacročné indikatívne programy z hľadiska súčasných potrieb a výkonnosti. Preskúmanie zahŕňa v najväčšej možnej miere posúdenie vplyvu rozvojovej spolupráce Spoločenstva vo vzťahu k všeobecnému cieľu odstránenia chudoby uvedenom v článku 1 ods. 1, k cieľom, prideleným zdrojom a ukazovateľom ustanoveným v dokumentoch o stratégii, ako aj posúdenie dodržiavania zásad účinnosti pomoci uvedených v článkoch 1 a 2 a možnosti ich presadzovania. Po ukončení preskúmaní v polovici a na konci trvania:

- a) sa dokumenty o stratégii a viacročné indikatívne programy môžu upraviť, ak preskúmania naznačia konkrétne problémy alebo nedostatočný pokrok v plnení cieľov a určených výsledkov, prípadne na základe zmenenej situácie, ako aj dôsledkom prebiehajúcich postupov harmonizácie, ako napríklad rozdelenia práce medzi Komisiu a členské štáty a prípadnými inými darcami;

(¹) Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1.

b) sa môžu viacročné prostriedky indikatívne pridelené krajine alebo regiónu zvýšiť alebo znížiť podľa aktuálnych potrieb a výkonnosti.

3. Ročné operatívne preskúmania sa uskutočňujú v súlade s článkom 5 ods. 4 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES. V prípade nových alebo osobitných potrieb ustanovených v článku 3 ods. 5 a článku 9 ods. 2 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES, ako sú napríklad potreby vyplývajúce zo situácie po kríze, z výnimočnej výkonnosti, ak sa viacročné indikatívne pridelené prostriedky plne vyplatia a na základe účinných stratégií na znižovanie chudoby a riadneho finančného hospodárenia je možné čerpať dodatočné finančné prostriedky, môžu sa viacročné indikatívne pridelené prostriedky po ukončení ročného operatívneho preskúmania zvýšiť.

Všeobecné výsledky ročných operatívnych preskúmaní sa v súlade s článkom 11 ods. 4 tohto nariadenia predkladajú výboru pre ERF na účely výmeny názorov.

4. Preskúmania *ad hoc* možno vykonávať na základe požiadavky zo strany dotknutého štátu AKT alebo Komisie v prípade nových alebo osobitných potrieb alebo výnimočnej výkonnosti, ako sa uvádza v odseku 3 tohto článku, alebo v prípade výnimočných okolností uvedených v článkoch 72 a 73 dohody o partnerstve AKT – ES týkajúcich sa humanitárnej pomoci a pomoci v núdzi. Komisia zohľadní žiadosti členských štátov o preskúmania *ad hoc*. Náhle a neočakávané závažné humanitárne, hospodárske a sociálne ťažkosti výnimočnej povahy spôsobené prírodnými katastrofami, krízami zavinenými človekom, ako napríklad vojny a iné konflikty, situácie po konfliktoch, ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv alebo základných slobôd, alebo mimoriadne situácie v krajine alebo v regióne s porovnateľným dosahom, možno považovať za prípady, v ktorých je uskutočnenie preskúmania *ad hoc* oprávnené.

a) Po ukončení preskúmania *ad hoc* sa môžu navrhnúť osobitné opatrenia uvedené v článku 8 tohto nariadenia. Ak je to potrebné, prostriedky pridelené pre viacročný indikatívny program alebo osobitný akčný program sa môžu zvýšiť v rámci limitov dostupných finančných prostriedkov stanovených v článku 2 vnútornej dohody. Ak nebol podpísaný žiaden dokument o stratégii, osobitná podpora sa môže financovať z pridelených zdrojov na pokrytie nepredpokladaných potrieb podľa článku 3 ods. 2 písm. b) prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES.

b) Prijaté opatrenia sú konzistentné, dopĺňajú sa a sú v súlade s inými nástrojmi Spoločenstva vrátane nástroja humanitárnej pomoci uvedeného v článku 4 ods. 4

c) Ak sú partnerské krajiny alebo skupiny partnerských krajín priamo dotknuté alebo ovplyvnené krízou alebo situáciou po

kríze, pri viacročnom programovaní sa kladie osobitný dôraz na posilnenie koordinácie medzi pomocou v núdzi, obnovou a rozvojom, aby sa podporil prechod z núdzovej situácie do fázy rozvoja; programy pre krajiny a regióny, ktoré pravidelne postihujú prírodné katastrofy, zabezpečia opatrenia v oblasti predchádzania katastrofám a prípravy na ne.

5. V prípade nových potrieb definovaných v spoločnom vyhlásení VI k článku 12 ods. 2 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES týkajúcom sa spolupráce v rámci krajín AKT sa môže zvýšenie programovateľných pridelených prostriedkov v rámci AKT financovať z rezerv v rámci AKT v rámci celkových limitov stanovených v článku 2 písm. b) vnútornej dohody.

6. Akúkoľvek zmenu v dokumentoch o stratégii a/alebo v pridelení prostriedkov vyplývajúcu z preskúmania podľa odsekov 1 až 4 prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3. Dodatky k jednotlivým dokumentom o stratégii vrátane viacročných indikatívnych programov a k osobitným programom podpory sa následne prijímu spoločnou dohodou medzi Komisiou a dotknutým štátom alebo regiónom AKT a po prijatí sú záväzné tak pre Spoločenstvo, ako aj pre príslušný štát alebo región.

HLAVA III

VYKONÁVANIE

Článok 6

Všeobecný rámec vykonávania

Poskytovanie pomoci pre krajiny a regióny AKT, ktoré riadi Komisia podľa dohody o partnerstve AKT – ES, sa vykonáva v súlade s prílohou IV k uvedenej dohode, s nariadením o rozpočtových pravidlách uvedeným v článku 10 ods. 2 vnútornej dohody a v súlade so zásadami, akými sú vlastná zodpovednosť a účinnosť pomoci, uvedenými v článku 1.

Článok 7

Ročné akčné programy

1. Komisia prijíma ročné akčné programy na základe dokumentov o stratégii a viacročných indikatívnych programov uvedených v článku 4.

Vo výnimočných prípadoch, ak napríklad ročný akčný program ešte nebol prijatý, môže Komisia na základe dokumentov o stratégii a viacročných indikatívnych programov prijať opatrenia, ktoré nie sú stanovené v ročných akčných programoch na základe rovnakých pravidiel a postupov.

2. Ročné akčné programy pripravuje Komisia s partnerskou krajinou alebo regiónom, pričom do prípravy zapojí členské štáty zastúpené na miestnej úrovni a koordinuje ju s inými darcami, ak je to vhodné, najmä v prípadoch spoločného programovania, a s EIB. Ročné akčné programy opisujú všeobecný kontext a zhodnotia pomoc Spoločenstva a získané skúsenosti aj v oblasti rozpočtovej podpory, založené najmä na ročných operatívnych preskúmaniach uvedených v článku 5 ods. 3. Špecifikujú sledované ciele, oblasti intervencie, celkovú výšku plánovaného financovania a údaj o sumách vyčlenených na jednotlivé operácie. Obsahujú podrobné samostatné formuláre pre jednotlivé plánované operácie, ktoré obsahujú analýzu situácie v danom odvetví, opis akcií, ktoré sa majú financovať, hlavné zainteresované strany, očakávané výsledky na základe kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov, riadiace postupy, indikatívny harmonogram vykonávania a v prípade rozpočtovej podpory kritériá vyplácania vrátane možných variabilných splátok. Ciele musia byť konkrétne, merateľné, reálne a s časovo vymedzenými referenčnými hodnotami a zároveň v čo najväčšej miere prepojené s vlastnými cieľmi a referenčnými hodnotami partnerskej krajiny alebo regiónu. Uvedie sa v nich, ako zohľadňujú súčasné alebo plánované činnosti EIB.

3. Ročné akčné programy prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3 tohto nariadenia. Každý členský štát môže požiadať o stiahnutie projektu alebo programu z ročného akčného programu. Ak túto žiadosť podporuje blokujúca menšina členských štátov, ako sa uvádza v článku 8 ods. 3 v súlade s článkom 8 ods. 2 vnútornej dohody, ročný akčný program prijíma Komisia bez dotknutého projektu alebo programu v súlade s riadiacimi postupmi ustanovenými v článku 11 ods. 3 tohto nariadenia. S výnimkou prípadu, keď Komisia v súlade s názormi členských štátov vo výbore pre ERF si neželá pokračovať v stiahnutom projekte alebo programe, tento projekt alebo program sa v neskoršej fáze opätovne postúpi výboru pre ERF mimo ročného akčného programu, ako sa ustanovuje v odseku 1 druhom pododseku tohto článku, a to vo forme návrhu na financovanie, ktorý prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3 tohto nariadenia.

4. Zmeny a doplnenia ročných akčných programov alebo opatrení, ktoré neustanovujú ročné akčné programy, sa prijímajú v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3. V prípade, keď zmeny alebo doplnenia ročných akčných programov alebo opatrení, ktoré neustanovujú ročné akčné programy, nepresahujú 20 % pôvodných projektov, programov alebo celkových na ne pridelených prostriedkov, ale nepredstavujú viac ako 10 miliónov EUR, prijíma ich Komisia, ak nemajú vplyv na pôvodné ciele ustanovené v rozhodnutí Komisie. Komisia o všetkých takýchto zmenách a doplneniach do jedného mesiaca informuje výbor pre ERF.

5. Komisia prijíma osobitné akčné programy v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3 tohto nariadenia pre výdavky na podporu, ktoré sa uvádzajú v článku 6 ods. 2 vnútornej dohody a na ktoré sa nevzťahujú viacročné indikatívne programy. Akékoľvek zmeny v akčných programoch pre výdavky na podporu sa prijímajú v súlade s odsekom 4 tohto článku.

6. Komisia pravidelne informuje členské štáty, ktoré sú zastúpené v krajine alebo regióne, iné zainteresované členské štáty a, ak je to vhodné, EIB o vykonávaní projektov a programov Spoločenstva. Všetky členské štáty a EIB tiež pravidelne informujú Komisiu o činnostiach spolupráce na národnej alebo regionálnej úrovni, ktoré vykonávajú alebo programujú v jednotlivých krajinách alebo regiónoch.

7. V súlade s článkom 11 ods. 4 tohto nariadenia môže každý členský štát kedykoľvek požiadať, aby sa do programu výboru pre ERF zaradila výmena názorov na otázky vykonávania konkrétneho projektu alebo programu, ktorý riadi Komisia. Táto výmena názorov sa môže týkať aj spôsobu, akým Komisia uplatňuje kritériá vyplácania rozpočtovej podpory uvedenej v odseku 2 tohto článku.

Článok 8

Prijatie osobitných opatrení

1. V prípadoch uvedených v článku 5 ods. 4 môže Komisia prijať osobitné opatrenia, ktoré sa neuvádzajú v dokumentoch o stratégii ani vo viacročných indikatívnych programoch v súlade s článkom 2 ods. 5.

2. Pri osobitných opatreniach sa špecifikujú sledované ciele, oblasti intervencie, príjemcovia, na ktorých sa zameriavajú, očakávané výsledky, riadiaci postup a celková suma finančných prostriedkov. Obsahujú opis operácií, ktoré sa majú financovať, údaje o sumách vyčlenených na jednotlivé operácie a indikatívny harmonogram ich vykonávania. Zahŕňajú vymedzenie druhu ukazovateľov výkonnosti, ktoré sa budú musieť pri vykonávaní osobitných opatrení monitorovať. Pri týchto ukazovateľoch sa, ak je to vhodné, zhodnotia systémy monitorovania, ktoré používa partnerská krajina alebo región.

3. Ak náklady na takéto osobitné opatrenia prekročia 10 miliónov EUR, Komisia ich prijíma podľa riadiaceho postupu ustanoveného v článku 11 ods. 3. V prípade osobitných opatrení, ktoré neprekročia 10 miliónov EUR, informuje Komisia výbor pre ERF do jedného mesiaca po ich prijatí. V súlade s článkom 11 ods. 4 môže každý členský štát kedykoľvek požiadať, aby sa do programu výboru pre ERF zaradila výmena názorov na tieto operácie. Táto výmena názorov môže viesť k vypracovaniu odporúčaní, ktoré Komisia zohľadní.

4. Riadiaci postup ustanovený v článku 11 ods. 3 sa nemusí použiť pri zmenách a doplneniach osobitných opatrení, ako sú napríklad technické úpravy, predĺženie obdobia vykonávania, prerozdelenie finančných prostriedkov v rámci plánovaného rozpočtu alebo zvýšenie, alebo zníženie rozpočtu o menej ako 20 % pôvodného rozpočtu nie však viac ako o 10 miliónov EUR, ak takéto zmeny a doplnenia neovplyvnia pôvodné ciele stanovené rozhodnutím Komisie. Všetky podobné technické úpravy sa do jedného mesiaca oznámia členským štátom.

5. Výbor pre ERF o osobitných opatreniach raz ročne rokujú na základe správy, ktorú vypracuje Komisia.

Článok 9

Spolufinancovanie a dodatočné príspevky členských štátov

1. K spolufinancovaniu dochádza, ak je projekt alebo program financovaný z rôznych zdrojov:

- a) v prípade paralelného spolufinancovania sa projekt alebo program rozdeľuje na niekoľko jasne identifikovateľných zložiek, z ktorých každú financujú iní partneri zabezpečujúci spolufinancovanie spôsobom, ktorý vždy umožní zistenie konečného využitia finančných prostriedkov;
- b) v prípade spoločného spolufinancovania sa celkové náklady na projekt alebo program rozdeľujú medzi partnerov, ktorí zabezpečujú spolufinancovanie, pričom zdroje sa spoja tak, že pri žiadnej činnosti vykonávanej v rámci projektu alebo programu už nie je možné určiť zdroj finančných prostriedkov.

2. Ak sa na dojednaniach o spoločnom spolufinancovaní podieľa Komisia, v dohode o financovaní sa podľa pravidiel a postupov špecifikovaných v nariadení o rozpočtových pravidlách uvedenom v článku 10 ods. 2 vnútornej dohody stanovujú vykonávacie dojednania, ktorými sa takéto finančné prostriedky riadia, ak je to vhodné, aj nevyhnutná potreba spoločných hodnotení a pokrytie prípadných administratívnych nákladov, ktoré vzniknú orgánu zodpovednému za riadenie združených finančných prostriedkov.

V prípade, že Komisia dostáva a riadi finančné prostriedky v mene:

- a) členských štátov a ich regionálnych a miestnych orgánov, a najmä ich verejných a pološtátnych agentúr;
- b) iných darcovských krajín, a najmä ich verejných a pološtátnych agentúr;

c) medzinárodných organizácií vrátane regionálnych organizácií, a najmä medzinárodných a regionálnych finančných inštitúcií;

sa na účely vykonávania spoločných opatrení s takýmito finančnými prostriedkami nakladá ako s pripísanými príjmami podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách uvedeného v článku 10 ods. 2 vnútornej dohody a začlenia sa ako také do ročných akčných programov. Zabezpečí sa zviditeľnenie príspevkov členských štátov.

V prípade, že Komisia zverí orgánom uvedeným v predchádzajúcom pododseku finančné prostriedky na financovanie úloh verejných orgánov, a najmä na úlohy súvisiace s vykonávaním ERF, takéto spolufinancovanie sa zohľadní a plne zdôvodní v ročných akčných programoch, pričom sa zabezpečí zviditeľnenie príspevku z ERF.

3. Ak je za správcu spoločného spolufinancovania určená EIB, vypracujú sa vykonávacie dojednania, ktorými sa takéto finančné prostriedky riadia, a, ak je to vhodné, aj pokrytie administratívnych nákladov, ktoré vzniknú EIB, v súlade so stanovami a internými nariadeniami EIB.

4. Členské štáty môžu z vlastnej iniciatívy takisto poskytnúť Komisii alebo EIB dobrovoľné príspevky v súlade s článkom 1 ods. 9 vnútornej dohody s cieľom pomôcť dosiahnuť ciele vyplývajúce z dohody o partnerstve AKT – ES inak ako prostredníctvom spoločného spolufinancovania. Takéto príspevky neovplyvnia celkové pridelenie finančných prostriedkov podľa 10. ERF, pričom vyčlenenie sa uskutoční len za riadne odôvodnených okolností, napríklad ako reakcia na výnimočné okolnosti uvedené v článku 5 ods. 4. Dodatočné finančné prostriedky sa začlenia do procesu programovania a preskúmania, ako aj do ročných akčných programov uvedených v tomto nariadení a zohľadnia vlastnú zodpovednosť partnerskej krajiny alebo regiónu. S dobrovoľnými príspevkami zverenými Komisii sa nakladá ako s pripísanými príjmami podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách uvedeného v článku 10 ods. 2 vnútornej dohody. Nakladá sa s nimi rovnako ako s pravidelnými príspevkami členských štátov uvedenými v článku 1 ods. 2 vnútornej dohody okrem ustanovení uvedených v článkoch 6 a 7 vnútornej dohody, v prípade ktorých možno ustanoviť osobitné dojednania v dohode o bilaterálnych príspevkoch.

5. Členské štáty, ktoré zverili Komisii alebo EIB dodatočné dobrovoľné príspevky s cieľom pomôcť dosiahnuť ciele dohody o partnerstve AKT – ES, o týchto príspevkoch vopred informujú Radu a výbor pre EFR. Akékoľvek vyčlenenie zdrojov sa musí riadne zdôvodniť a výslednú zmenu v ročných akčných programoch alebo v dokumentoch o stratégii prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3.

Článok 10

Účasť tretích krajín alebo regiónov

S cieľom zabezpečiť jednotnosť a účinnosť pomoci Spoločenstva môže Komisia rozhodnúť, že rozvojové krajiny, ktoré nepatria do skupiny štátov AKT, regionálne integračné orgány s účasťou AKT, ktoré podporujú regionálnu spoluprácu a integráciu a sú oprávnené na pomoc Spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 1905/2006, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje nástroj európskeho susedstva a partnerstva⁽¹⁾, ZKÚ oprávnené na pomoc Spoločenstva podľa rozhodnutia 2001/822/ES a najvzdialenejšie regióny Spoločenstva sú oprávnené získať finančné prostriedky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) bode i) vnútornej dohody, ak má príslušný projekt alebo program regionálny alebo cezhraničný charakter a je v súlade s článkom 6 prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES. Pre tieto finančné prostriedky sa môžu prijať ustanovenia v dokumentoch o stratégii, vo viacročných indikatívnych programoch a v osobitných opatreniach uvedených v článku 8 tohto nariadenia. Tieto ustanovenia sa začlenia do ročných akčných programov.

HLAVA IV

ROZHODOVACIE POSTUPY

Článok 11

Povinnosti výboru pre ERF

1. V súlade s riadiacim postupom ustanoveným v odseku 3 vyjadruje výbor pre ERF zriadený podľa článku 8 vnútornej dohody svoje stanovisko k zásadným otázkam rozvojovej spolupráce na úrovni krajiny, regiónu alebo v rámci krajín AKT financovanej z 10. ERF a iných zdrojov Spoločenstva uvedených v článku 4 ods. 3.

2. Úlohy výboru pre ERF zahŕňajú povinnosti špecifikované v hlave II a III tohto nariadenia:

- programovanie pomoci Spoločenstva v rámci 10. ERF a preskúmania plánovania zamerané najmä na stratégie krajiny, regiónu a v rámci krajín AKT a
- monitorovanie poskytovania pomoci Spoločenstva, okrem iného vplyv pomoci na znižovanie chudoby, odvetvové aspekty, prierezové otázky, fungovanie koordinácie s členskými štátmi a inými darcami v teréne a pokrok v zásadách účinnosti pomoci uvedených v článku 1.

3. Ak sa výbor pre ERF vyzve na predloženie svojho stanoviska, zástupca Komisie mu predloží v rámci lehôt stanovených v rozhodnutí Rady o rokovacom poriadku výboru pre ERF uvedenom v článku 8 ods. 5 vnútornej dohody návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor pre ERF zaujme stanovisko v rámci

lehoty, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti záležitosti, ktorá však nepresiahne 30 dní. Na výmene názorov sa zúčastňuje EIB. Stanovisko sa prijíma kvalifikovanou väčšinou ustanovenou v článku 8 ods. 3 vnútornej dohody na základe hlasov členských štátov vážených spôsobom ustanoveným v článku 8 ods. 2 vnútornej dohody.

Po tom, ako výbor pre ERF zaujme stanovisko, prijme Komisia opatrenia s okamžitou účinnosťou. Avšak v prípade, že tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru pre ERF, Komisia ich bezodkladne oznámi Rade. V takom prípade Komisia odloží uplatňovanie opatrení o lehotu, ktorá v zásade neprekročí 30 dní od dátumu takéhoto oznámenia, ktorá sa však za výnimočných okolností môže predĺžiť o lehotu do 30 dní. Rada môže počas tohto obdobia prijať iné rozhodnutie takou istou kvalifikovanou väčšinou ako výbor pre ERF.

4. Výbor pre ERF uskutoční výmenu názorov na všeobecné závery ročných operatívnych preskúmaní a výročnej správy uvedenej v článku 14 ods. 3. Každý členský štát môže tiež požiadať o výmenu názorov na hodnotenia uvedené v článku 15 ods. 3.

Každý členský štát môže kedykoľvek vyzvať Komisiu, aby výboru pre ERF poskytla informácie a uskutočnila výmenu názorov na otázky týkajúce sa úloh opísaných v odseku 2.

Táto výmena názorov môže členské štáty viesť k vypracovaniu odporúčaní, ktoré Komisia zohľadní.

5. Na základe záverov preskúmaní pripravených Komisiou, výbor pre ERF preskúma aj súlad a komplementárnosť medzi pomocou Spoločenstva a pomocou členských štátov a, ak je to vhodné, aj iných darcov v súlade s článkami 1 a 2.

Článok 12

Mierový nástroj pre Afriku

V súlade so závermi Rady z 11. apríla 2006 o financovaní mierového nástroja pre Afriku z 10. ERF počas troch rokov sumou 300 miliónov EUR vyčlení indikatívny program v rámci AKT finančné prostriedky pre mierový nástroj pre Afriku. Osobitný riadiaci postup sa uplatňuje takto:

- Na základe požiadavky zo strany Africkej únie podporenej výborom veľvyslancov AKT – ES vypracuje Komisia akčný program, ktorý sa bude vzťahovať na obdobie rokov 2008 – 2010. Tento akčný program okrem iného stanoví ciele, rozsah a druh možných intervencií a vykonávacie dojednania vrátane dohodnutej formy podporných dokumentov, žiadostí a správ. V prílohe akčného programu sa opíšu konkrétne rozhodovacie postupy pre každú možnú intervenciu podľa jej povahy, rozsahu a naliehavosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

- b) Tento akčný program vrátane prílohy uvedenej v písmene a) a všetky jeho zmeny prerokovávajú príslušné prípravné pracovné skupiny Rady a Politický a bezpečnostný výbor, pričom pred tým, ako ho v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 11 ods. 3 tohto nariadenia prijme Komisia, ho kvalifikovanou väčšinou vymedzenou v článku 8 ods. 3 vnútornej dohody schváli COREPER.
- c) Akčný program je okrem prílohy uvedenej v písmene a) základom dohody o financovaní, ktorú uzavrie Komisia a Africká únia.
- d) Každá intervencia, ktorá sa vykonáva podľa dohody o financovaní, podlieha predchádzajúcemu súhlasu Politického a bezpečnostného výboru; pred tým, ako sa predloží Politickému a bezpečnostnému výboru podľa osobitných rozhodovacích postupov uvedených v písmene a), sa príslušné prípravné pracovné skupiny Rady včas informujú alebo konzultujú s cieľom zabezpečiť, aby sa okrem vojenského a bezpečnostného rozmeru zohľadnili aj rozvojové aspekty plánovaných opatrení. Osobitná pozornosť sa týmto venuje činnostiam uznaným za oficiálnu rozvojovú pomoc (ODA).
- e) Komisia pre informáciu Rady a výboru pre ERF a na ich žiadosť každoročne vypracuje správu o činnosti týkajúcej sa využívania finančných prostriedkov, v ktorej rozlíši medzi viazanými prostriedkami a platbami súvisiacimi s oficiálnou rozvojovou pomocou a inou ako oficiálnou rozvojovou pomocou.
- f) V roku 2010 sa vykoná hodnotenie, ktorým sa preskúmajú postupy v rámci mierového nástroja pre Afriku, ako aj možnosti alternatívnych zdrojov financovania v budúcnosti vrátane financovania v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok 13

Výbor pre IN

1. Výbor pre IN zriadený pod záštitou EIB podľa článku 9 vnútornej dohody pozostáva zo zástupcov členských štátov a zástupcu Komisie. Každá vláda nominuje jedného zástupcu a určí jedného náhradníka. To isté platí pre Komisiu, pokiaľ ide o jej zástupcu. S cieľom zachovať kontinuitu si členovia výboru pre IN spomedzi seba zvolia predsedu výboru pre IN na obdobie dvoch rokov. EIB zabezpečí sekretariát výboru a podporné služby. Hlasovať môžu iba členovia výboru pre IN určení členskými štátmi alebo ich náhradníci.

Rokovací poriadok výrobu pre IN jednomyselne prijíma Rada na základe návrhu, ktorý vypracuje EIB po konzultácii s Komisiou.

Výbor pre IN rozhoduje kvalifikovanou väčšinou. Váha hlasov sa určuje podľa článku 8 vnútornej dohody.

Výbor pre IN zasadá aspoň štyrikrát za rok. Ďalšie zasadnutia sa môžu zvoliť na požiadanie EIB alebo členov výboru podľa rokovacieho poriadku. Výbor pre IN môže navyše zaujať stanovisko písomným postupom za podmienok stanovených v jeho rokovacom poriadku.

2. Výbor pre IN schvaľuje:

- usmernenia pre vykonávanie investičného nástroja, rámec pre posúdenie jeho vplyvu na rozvoj a návrhy na ich preskúmanie;
- investičné stratégie a obchodné plány investičného nástroja vrátane ukazovateľov výkonnosti na základe cieľov dohody o partnerstve AKT – ES a všeobecných zásad rozvojovej politiky Spoločenstva;
- výročné správy pre investičný nástroj;
- všetky všeobecné politické dokumenty týkajúce sa investičného nástroja vrátane hodnotiacich správ.

3. Výbor pre IN ďalej zaujíma stanovisko:

- k návrhom na poskytnutie úrokovej dotácie podľa článku 2 ods. 7 a článku 4 ods. 2 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES. V týchto prípadoch výbor pre IN zaujíma stanovisko aj k použitiu takejto úrokovej dotácie. S cieľom zefektívniť proces schvaľovania malých operácií môže výbor pre IN zaujať pozitívne stanovisko k návrhom EIB na celkové pridelené prostriedky na úrokové dotácie, ktoré následne bez toho, aby bolo potrebné stanovisko výboru pre IN a/alebo Komisie, EIB pridelí jednotlivým projektom podľa kritérií ustanovených v celkových pridelených prostriedkoch vrátane maximálneho pridelenia úrokovej dotácie na projekt;
- k návrhom na investície z investičného nástroja pre akýkoľvek projekt, ku ktorému Komisia zaujala negatívne stanovisko;
- k iným návrhom týkajúce sa investičného nástroja vychádzajúce zo všeobecných zásad vymedzených v operatívnych usmerneniach.

Riadiace orgány EIB môžu navyše z času na čas požiadať výbor pre IN o zaujatie stanoviska ku všetkým návrhom na financovanie alebo k určitým kategóriám takýchto návrhov.

4. Povinnosťou EIB je výboru pre IN včas predložiť akékoľvek záležitosti, ktoré si vyžadujú jeho schválenie alebo stanovisko podľa odsekov 1, 2 a 3. Akýkoľvek návrh predložený výboru na účely zaujatia stanoviska musí byť v súlade s príslušnými kritériami a zásadami uvedenými v operatívnych usmerneniach.

5. EIB úzko spolupracuje s Komisiou a v prípade potreby koordinuje svoju činnosť s inými darcami. Konkrétne:

- a) EIB spoločne s Komisiou vypracuje alebo zreviduje usmernenia o vykonávaní investičného nástroja uvedené v odseku 2 písm. a). EIB je zodpovedná za dodržiavanie usmernení a zabezpečí, aby projekty, ktoré podporuje, spĺňali medzinárodné spoločenské a environmentálne normy a boli v súlade s cieľmi dohody o partnerstve AKT – ES a všeobecnými zásadami rozvojovej politiky Spoločenstva, ako aj s príslušnými stratégiami spolupráce jednotlivých krajín a regiónov.
- b) EIB si vopred vyžiada stanovisko Komisie, pokiaľ ide o investičné stratégie, obchodné plány a všeobecné politické dokumenty.
- c) EIB informuje Komisiu o projektoch, ktoré spravuje podľa článku 14 ods. 2 a vo fáze posudzovania projektu si vyžiada stanovisko Komisie týkajúce sa toho, či je projekt v súlade s príslušnou stratégiou krajiny alebo regiónu pre oblasť spolupráce, prípadne so všeobecnými cieľmi investičného nástroja.
- d) S výnimkou úrokových dotácií, ktoré patria pod celkové pridelené prostriedky uvedené v odseku 3 písm. a), si EIB vo fáze posudzovania projektu vyžiada aj súhlasné stanovisko Komisie týkajúce sa všetkých návrhov na úrokovú dotáciu predložených výboru pre IN, pokiaľ ide o dodržiavanie článku 2 ods. 7 a článku 4 ods. 2 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES a kritériá vymedzené v operatívnych usmerneniach investičného nástroja.

Pokiaľ Komisia neoznámila svoje negatívne stanovisko k návrhu do dvoch týždňov po jeho predložení, považuje sa to za jej priaznivé stanovisko alebo súhlas. Pokiaľ ide o stanoviská k projektom verejného alebo finančného sektora alebo súhlas s úrokovými dotáciami, môže Komisia požiadať o predloženie konečného návrhu projektu na účely prijatia stanoviska alebo udelenia súhlasu dva týždne pred tým, ako sa takýto návrh zašle výboru pre IN.

6. EIB nevykoná žiadne kroky uvedené v odseku 2, pokiaľ výbor pre IN nepredloží svoje súhlasné stanovisko.

Na základe súhlasného stanoviska výboru pre IN rozhodne EIB o návrhu v súlade s vlastnými postupmi. Predovšetkým môže rozhodnúť, že sa návrhom nebude ďalej zaoberať. EIB pravidelne informuje výbor pre IN a Komisiu o prípadoch, v ktorých sa rozhodla ďalej sa návrhom nezaoberať.

V prípade pôžičiek z vlastných zdrojov a investícií v rámci IN, pri ktorých sa nevyžaduje stanovisko výboru pre IN, rozhoduje

EIB o návrhu v súlade s vlastnými postupmi a v prípade nástroja v súlade s usmerneniami a investičnými stratégiami schválenými výborom pre IN.

Bez ohľadu na negatívne stanovisko výboru pre IN k návrhu poskytnúť úrokovú dotáciu môže EIB príslušnú pôžičku poskytnúť bez úrokovej dotácie. EIB pravidelne informuje výbor pre IN a Komisiu o prípadoch, v ktorých sa rozhodla postupovať takýmto spôsobom.

Ak podmienky ustanovené v operatívnych usmerneniach neustanovujú inak a pri zachovaní základného cieľa príslušnej pôžičky alebo investície v rámci investičného nástroja môže EIB rozhodnúť o úprave podmienok pôžičky alebo investície v rámci investičného nástroja, v prípade ktorej zaujal výbor pre IN súhlasné stanovisko podľa odseku 2, alebo akejkoľvek pôžičky, v prípade ktorej zaujal výbor pre IN súhlasné stanovisko k úrokovým dotáciám. EIB môže rozhodnúť najmä o zvýšení sumy pôžičky alebo investície v rámci investičného nástroja až o 20 %.

V prípade projektov s úrokovými dotáciami podľa článku 2 ods. 7 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES môže takéto zvýšenie viesť k úmernému zvýšeniu hodnoty úrokovej dotácie. EIB pravidelne informuje výbor pre IN a Komisiu o prípadoch, v ktorých sa rozhodla postupovať takýmto spôsobom. Ak sa žiada zvýšenie hodnoty dotácie v prípade projektov, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 7 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES, od výboru pre IN sa požaduje zaujatie stanoviska pred akýmkoľvek postupom zo strany EIB.

7. EIB spravuje investície v rámci investičného nástroja a všetky finančné prostriedky, ktoré má z titulu uvedeného investičného nástroja v súlade s cieľmi dohody. Predovšetkým môže byť súčasťou riadiacich a dozorných orgánov právnických osôb, do ktorých investičný nástroj investoval, a môže zrušiť a zmeniť práva, ktoré má z titulu investičného nástroja v súlade s operatívnymi usmerneniami, alebo sa ich môže vzdať.

HLAVA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 14

Požiadavky na monitorovanie a podávanie správ o pokroku poskytovania pomoci ERF

1. Komisia a EIB, každá vo svojom príslušnom rozsahu, monitorujú použitie pomoci ERF zo strany príjemcov.

2. EIB pravidelne informuje Komisiu o vykonávaní projektov a programov financovaných zo zdrojov 10. ERF, ktoré spravuje, v súlade s postupmi ustanovenými v operatívnych usmerneniach investičného nástroja.

3. Komisia preskúma pokrok vo vykonávaní 10. ERF a predloží Rade výročnú správu o vykonávaní a výsledkoch a podľa možnosti o hlavných záveroch, výsledkoch a vplyve pomoci. Táto správa sa zašle na výmenu názorov aj výboru pre ERF, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

Obsahuje informácie o opatreniach financovaných v uplynulom roku, výsledkoch monitorovania a hodnotenia, účasti partnerov a zosúladení sa s nimi vrátane vykonávania prostredníctvom delegovanej spolupráce, ako sa ustanovuje v nariadení o rozpočtových pravidlách uvedenom v článku 10 ods. 2 vnútornej dohody, a poskytovania viazaných a výdavkových prostriedkov rozdelených podľa jednotlivých krajín, regiónov a oblastí spolupráce.

Hodnotí výsledky pomoci pri odstraňovaní chudoby prostredníctvom čo najširšieho využívania konkrétnych a merateľných ukazovateľov jej úlohy pri plnení cieľov dohody o partnerstve AKT – ES. Takéto ukazovatele sa zosúladia so systémami monitorovania, ktoré používa partnerská krajina alebo región, a ukazovateľmi, ktoré spoločenstvo darcov a partnerská krajina alebo región spoločne používa na monitorovanie svojej stratégie rozvoja.

Osobitná pozornosť sa venuje pokroku v dosahovaní rozvojových cieľov tisícročia.

Správa sa zaoberá aj pokrokom v dodržiavaní zásad, akými sú koordinácia, vlastná zodpovednosť a účinnosť pomoci uvedené v článku 1 tohto nariadenia, ako aj sprievodnými opatreniami dohôd o hospodárskom partnerstve.

4. EIB poskytne výboru pre IN informácie o pokroku v dosahovaní cieľov investičného nástroja. Podľa článku 6b prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES je celková výkonnosť investičného nástroja predmetom spoločného preskúmania v polovici a na konci trvania 10. ERF. Preskúmanie v polovici trvania uskutočňujú nezávislí externí experti v spolupráci s EIB a jeho výsledky sa sprístupnia výboru pre IN.

5. Komisia v roku 2010 predloží Rade návrh na celkové preskúmanie výkonnosti, ktoré sa má uskutočniť spolu so štátmi AKT na základe odseku 7 prílohy Ib k dohode o partnerstve AKT – ES. Týmto preskúmaním sa zhodnotí finančná výkonnosť, a najmä úroveň plnenia viazaných prostriedkov a platieb,

ako aj kvalitatívna a kvantitatívna výkonnosť, a najmä výsledky a vplyv merané prostredníctvom pokroku v dosahovaní rozvojových cieľov tisícročia. Preskúmanie sa bude zaoberať aj možnosťami zlepšenia prepojenia budúcej podpory AKT zo strany Spoločenstva s existujúcimi stratégiami, programovacími a rozpočtovými cyklami partnerských krajín a regiónov a príslušnými odporúčaniami, ako aj harmonizácie medzi darcami.

Článok 15

Hodnotenie

1. Komisia a EIB pravidelne hodnotí výsledky vykonávania geografických a tematických politík a programov, ako aj odvetvových politík a účinnosť programovania v oblasti odstraňovania chudoby, v prípade potreby prostredníctvom nezávislých vonkajších hodnotení, aby sa uistili, či sa splnili ciele, a mohli sformulovať odporúčania na účely skvalitnenia budúcich operácií. Osobitná pozornosť sa venuje zabezpečeniu jednotnosti rozvojovej politiky Spoločenstva a pokroku v dosahovaní rozvojových cieľov tisícročia.

2. Tieto hodnotenia sa uskutočňujú v spolupráci s partnerskou krajinou alebo regiónom a v koordinácii s členskými štátmi zastúpenými na miestnej úrovni. Zapoja sa aj iné zainteresované členské štáty a v prípade potreby aj iní darcovia. Komisia sa usiluje plniť odporúčania o účinnosti pomoci v spoločných hodnoteniach.

3. Komisia zašle svoje hodnotiace správy krajiny alebo regiónu Rade, výboru pre ERF a EIB pre informáciu. V súlade s článkom 11 ods. 4 môžu členské štáty kedykoľvek požiadať o diskusiu o konkrétnych hodnoteniach v rámci výboru pre ERF. Tieto výsledky sa využijú pri tvorbe programu a pridelovaní zdrojov, koordinácii darcov a účinnosti pomoci.

4. Do fázy hodnotenia poskytnutej pomoci Spoločenstva zapája Komisia príslušné zainteresované strany vrátane neštátnych subjektov.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Je uplatniteľné v tom istom období ako vnútorná dohoda.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. mája 2007

Za Radu
predseda
F.-W. STEINMEIER
